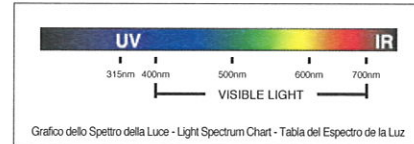




## UV LAMP



### IT LAMPADA CERCAFUGHE - INCLUDE TESTA A 5 LED BIANCHI

- Alimentazione: 3 batterie "AA" da 1,5 V
- Frequenza luce UV: 385 - 380 nm
- Luce bianca
- Occhiali di protezione

Non dimenticare la voce "UV" quando selezioni la tua lampada UV.

Traccianti Ultra Violetti (UV) sono specificamente formulati per risultare fluorescenti in presenza di raggi a luce UV. Da questo derivano i comuni nomi commerciali per i due maggiori prodotti che usano questa tecnologia: traccianti "UV" e lampade "UV". Riferendosi alla tabella soprastante si può vedere che la vera luce "UV" è invisibile all'occhio umano, mentre i colori della luce visibile più prossima sono rispettivamente il viola ed il blu. L'intensità complessiva della luce UV diminuisce mano a mano che ci si sposta dalla luce UV invisibile al viola, poi al blu e così via lungo la tabella. Bisogna stare attenti a non confondere una lampada che emette una luce blu visibile ad alta intensità, e considerarla migliore, con una lampada più efficientemente sintonizzata per emettere una vera luce UV.

Ecco perché il BLU NON è necessariamente ok

Una lampada Ultra Violetta (UV) correttamente sintonizzata dovrebbe emettere in predominanza onde luce UV invisibili, con solo una traccia di luce "viola" o "blu" visibile. La piccola quantità di luce visibile è necessaria per indirizzare gli occhi dell'utilizzatore verso l'area di ricerca della perdita, mentre i raggi di luce UV invisibile illuminano concretamente la perdita di tracciante. Le lampade che emettono grandi quantità di luce blu visibile sono state ampiamente commercializzate come prodotti più potenti ed efficaci per rendere fluorescenti le perdite, sulla base dell'ovviamente maggiore percezione della luce visibile. Sapere che i traccianti UV richiedono veri raggi di luce UV invisibile per diventare effettivamente fluorescenti immediatamente contraddice questa convinzione. Infatti, con queste lampade ad alto output blu devono essere usati occhiali speciali "anti-blu" per eliminare il disturbo della tonalità di luce blu dalla visione dell'utilizzatore durante il processo di ricerca della perdita. Altrimenti, l'elevato output di luce coprirà la perdita o il tracciante che diventa fluorescente.

### EN LEAK DETECTOR LAMP - HEAD WITH 5 WHITE LEDS INCLUDED

- Power supply: 3 batteries "AA" 1.5 V
- UV light frequency: 385 - 380 nm
- White light
- Safety goggles

Don't forget the "UV" when selecting your next UV light.

Ultra Violet (UV) dye additives are specially formulated to fluoresce in the present of UV light rays. Hence the common industry names for the two major components used with this technology, "UV" dye and "UV" lights. Referring to the chart above you can see that true "UV" light is invisible to the human eye, with the closest visible light colors being purple and blue respectively. The overall intensity of UV light diminishes as you move from the invisible UV light range to purple, then to blue and so on down the chart. Take care not to confuse a lamp that emits high intensity visible blue light as superior to a lamp tuned more efficiently to emit true UV light.

Why BLUE is NOT necessarily cool

A correctly tuned Ultra Violet (UV) lamp should predominantly emit invisible UV light waves with only a trace of visible "purple" or "blue" light. The small amount of visible light is required to direct the user's eyes to the leak search area, while the invisible UV light rays actually illuminate the leaking dye. Lamps that emit large amounts of visible blue light have been marketed heavily as being more powerful and more effective at fluorescing leaks, backed by the obvious high output of visible light. Knowing that UV dye additives requires invisible true UV light rays to effectively fluoresce dispels this claim altogether. In fact, special "blue blocking" glasses are required for use with these high output blue lamps in order to remove the nuisance blue light from the vision of the user during the leak search process. Otherwise, the high output of light will mask the actual leak or illuminating dye additive.

### ES LAMPARA TRAZAFUGAS - CABEZA DE 5 LED BLANCOS INCLUIDO

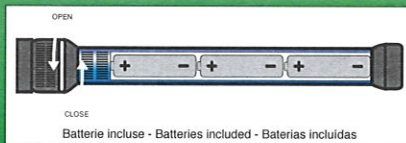
- Alimentación: 3 baterías "AA" 1,5 V
- Frecuencia luz UV: 385 - 380 nm
- Luz blanca
- Gafas de protección

Hay que tener en cuenta el concepto "UV" cuando seleccionemos nuestra lámpara UV.

Los líquidos detectores de fugas Ultra Violetados (UV) son formulados específicamente para resultar fluorescentes en presencia de rayos a luz UV. Por ese motivo derivan los comunes nombres comerciales para los dos mayores productos que usan esta tecnología: Líquido Detector de Fugas y lámparas "UV". Si nos fijamos en la tabla arriba indicada, se constata que la verdadera luz "UV" es invisible a los ojos humanos, mientras que los colores de la luz visible más próximos son, respectivamente, la luz violeta y luz azul. Por tanto, no debemos confundir una lámpara que emita una luz azul visible a alta intensidad y considerarla mejor, que una lámpara más eficientemente sintonizada para emitir una verdadera luz UV.

Aclaración del porqué el AZUL NO es necesariamente ok

Una lámpara Ultra Violeta (UV) correctamente sintonizada debería emitir ondas UV invisibles, con sólo una traza de luz "violeta" o "azul" visible. La pequeña cantidad de luz visible es necesaria para dirigir los ojos hacia el área de búsqueda de la pérdida, mientras los rayos de luz UV invisibles, iluminan concretamente la pérdida de líquido detector de fugas. Las lámparas que emiten gran cantidad de luz visible han sido ampliamente comercializadas como productos más potentes y eficaces para rendir fluorescentes las pérdidas, en base a la mejor percepción de la luz visible por parte del utilizador. Saber que los líquidos detectores de fugas necesitan de verdaderos rayos UV invisibles para resultar fluorescentes inmediatamente contradice esta convicción. De hecho, con estas lámparas a alta intensidad, tienen que usarse junto a gafas especiales "anti-azul", para eliminar la incomodidad de la tonalidad de luz azul de la visión, durante el proceso de búsqueda de la pérdida por parte del operario. De lo contrario, la elevada intensidad de luz cubrirá la pérdida o al líquido detector de fugas.



Distributed by  
**ED Company S.r.l.**  
Via Umbria, 11 20056 Grezzago (MI)  
Tel: +39-02 90969994 - www.edcompany.net

Manufactured by  
**ERRECOM SPA**  
Via Industriale, 14 - 25030 Corzano (Brescia) - ITALY  
Tel. +39 030 9719096 - errecom.com

MADE IN ITALY